

District Council Review

區議會檢討

Briefing for Legislative Council
Constitutional Affairs and Home Affairs Panels
on 27 April 2006

立法會政制事務委員會及民政事務委員會簡介會

2006年4月27日



Why a review? 為何要檢討?

2

- Last DC Review in 2001
上一次區議會檢討：2001年
- Current review initiated in 2004 Policy Address
這次檢討於2004年施政報告中首次提出
- 2005-06 Policy Address - CE announced District Councils (DCs) would assume responsibility for management of some district facilities and implementation details will be worked out in the on-going DC review

於2005-06年施政報告中，行政長官宣布會讓區議會參與管理一些地區設施，並會在已展開的區議會檢討中落實

Parameters for the Review

進行檢討時，須以下列各點為依據：

- Existing legal provisions relating to DCs - 有關區議會的現行法律條文：
 - Article 97 of Basic Law which provides that DCs shall not be organs of political power
《基本法》第97條規定區議會不得為政權性組織
 - Section 61 of the District Councils Ordinance which sets out the functions of DCs
《區議會條例》第61條列明區議會的職能

- Existing powers and responsibilities of the relevant statutory authorities responsible for the delivery of district services, e.g. the Public Health and Municipal Services Ordinance
負責提供地區服務的法定主管當局的現行權力和責任，例如《公眾衛生及市政條例》
- The need for a prudent and gradual approach to ensure no disruption to the delivery of public services at the district level
需要採取審慎和循序漸進的方法，以確保地區層面上公共服務的提供不受到影響
- The need for continued support to be provided by relevant government departments in taking forward the DCs' advice or decision in view of staffing implications
考慮到對員工的影響，因此有關計劃在推行時須由有關政府部門繼續提供支援，以執行區議會的意見或決定

Scope of the Review 檢討範圍

5

- **Involve DCs in management of district facilities**
區議會參與管理地區設施
- **Enhance work of the Administration in districts**
加強政府的地區工作
- **Composition of DCs**
區議會的組成
- **DC election-related matters**
與區議會選舉有關事宜

Involving DCs in Management of District Facilities 區議會參與管理地區設施

6

- **Aim – to enhance DCs’ role to better meet local needs**
目的：擴大區議會功能，更迎合地區需求
- **Scope of district facilities – district libraries, community halls, leisure grounds, sports venues, swimming pools and beaches**
地區設施包括：地區圖書館、社區會堂、休憩場地、運動場地、泳池和泳灘
- **Facilities not included in this scheme – territory-wide or regional facilities, e.g. Victoria Park, horse-riding schools, museums, civic centres**
全港及區域性的設施將不包括在內，如：維多利亞公園、馬術學校、博物館、文娛中心

Involving DCs in Management of District Facilities (Cont'd) ⁷
區議會參與地區設施（續）

	Current Arrangement 現行安排	Proposed Arrangement 建議安排
Operation, management and maintenance of facilities 設施的運作、管理和維修	Undertaken by LCSD and HAD, the latter with advice from appointed committees in respect of community halls. 由康文署及民政署負責，社區會堂並設有委任委員會提供意見。	DCs, through District Facilities Management Committee (DFMC), consider and endorse proposals and LCSD/HAD follow DFMCs' advice without prejudice to existing statutory powers and subject to prevailing Government policies and available resources. 區議會通過地區設施管理委員會考慮及通過康文署和民政署的建議。有關建議在不抵觸現行法例和政策及資源許可下會盡可能根據區議會的決定行事。

Involving DCs in Management of District Facilities (Cont'd) ⁸
區議會參與地區設施（續）

	Current Arrangement 現行安排	Proposed Arrangement 建議安排
Programmes and activities held in district facilities 地區設施的活動	Determined and funded by LCSD, consulting DCs as necessary. In the case of HAD's community halls, Government's role is mainly venue provider. 由康文署策劃及資助，並在有需要時諮詢區議會。至於民政署的社區會堂，政府的角色主要是場地提供者。	DCs, through DFMCs, initiate and endorse proposals in LCSD's facilities and provide funding through DC Funds (consolidating LCSD's current programme/activities budget). No significant change to community halls. 區議會透過地區設施管理委員會提出及通過有關康文署設施的建議。區議會撥款將整合現時康文署部份撥款，以資助地區設施管理委員會通過的計劃。社區會堂則沒有大的轉變。

Involving DCs in Management of District Facilities (Cont'd) ⁹
區議會參與地區設施（續）

	Current Arrangement 現行安排	Proposed Arrangement 建議安排
Facility improvement and upgrading works (these are works items costing no more than \$15 million each) 設施改善工程 (1500萬元以下)	LCSD/HAD identify and prioritise the required works, consulting DCs as necessary and bid for funding centrally. 康文署/民政署策劃工程計劃，定出優先次序，並向中央申請撥款。部門在有需要時諮詢區議會。	DCs, through DFMCs, initiate and prioritise proposed works projects to be funded directly from a dedicated capital works block vote for district facilities. 以“專項專款”形式設立基本工程整體撥款，讓區議會通過地區設施管理委員會提出工程計劃及定出優先次序，以推行有關計劃。

Involving DCs in Management of District Facilities (Cont'd) ¹⁰
區議會參與地區設施（續）

	Current Arrangement 現行安排	Proposed Arrangement 建議安排
Design and details of facility improvement and upgrading works 設施改善工程的設計及詳情	Undertaken by LCSD/HAD in conjunction with works department and contractor. 由康文署/民政署聯同有關工程部門及外判商執行。	DCs, through DFMCs, may be involved 區議會可通過地區設施管理委員會參與有關工作。

Enhancing Work in Districts 加強地區工作

11

- Aim – to enhance communication between the Admin & DCs and institutionalise support for DOs and DMCs
目的：加強政府和區議會的溝通，並為民政事務專員及地區管理委員會的工作提供有組織和有效的支援
- Set up a Steering Committee on District Administration chaired by SHA/PSHA with direct access to Policy Committee to resolve cross-departmental issues
設立由民政事務局局長/常任秘書長出任主席的地方行政督導委員會，並可把跨部門問題呈交政策委員會處理
- Designated Heads of Departments to take turns attending DC meetings
指定部門首長輪流出席區議會會議
- CE to host an annual District Administration Summit
行政長官主持周年地方行政高峯會

Enhancing Work in Districts through Partnership 透過伙伴關係加強地區工作

12

- Aim – to enhance work in districts and foster harmony in society
目的：加強地區工作，創建和諧社會
- encourage DCs to partner with other sectors, e.g. NGOs, voluntary and business organisations
鼓勵區議會與各界別(如非政府機構、志願及商界團體)合作
- Worthy programmes already implemented in some districts: create employment, highlight district features
部份地區已在實施一些有意義的計劃，例如創造就業機會或強調地區色彩的計劃
- DCs to draw up collaboration proposals with district characteristics
區議會可制定具地區特色的合作計劃

Remuneration 薪津安排

13

	Current DC package 區議員(現時)	Proposed package 區議員(建議)
Honourarium (Monthly) 酬金 (按月)	\$17,040	\$18,700
Operating expenses (Monthly) 營運開支 (按月)	\$16,348	\$18,000
Entertainment/Miscellaneous (Monthly) 酬酢/雜項 (按月)	X	\$4,000
IT support (per term) 資訊科技支援 (按屆)	\$10,000	X
Setting up (per term) 開設辦事處(按屆)	X	\$100,000
Winding up (per term) 結束辦事處(按屆)	X	\$72,000

Note : Proposals are subject to endorsement of Independent Commission on Remuneration of Members of DCs

備註: 有關建議需得到區議會議員薪津獨立委員會的同意

Financial and Staffing Implications

14

對財政及人力資源的影響

- A dedicated capital works block vote for district minor works with annual provision of \$300 million (and operational expenses of \$10 to \$15 million for managing and maintaining new/improved district facilities)
設立每年3億元的基本工程整體撥款，以推行地區小型工程 (另會撥款1,000至1,500萬元作營運開支，以支付有關工程的管理和維修)
- An annual provision of \$300 million for DC Funds to undertake programmes/activities in district and community involvement projects
增加區議會撥款至每年3億元以便區議會於地區設施內舉辦活動及推行社區參與計劃
- Additional expenditure estimated at \$48.9 million per year and \$41 million per (4-year) term to improve the DC members' remuneration package
為改善區議會的薪津，每年的額外開支約為4,890萬元及每一屆的額外開支為4,100萬元
- Some additional staff in LCSD/HAD to support DCs
康文署/民政署需增加一些人手以支援區議會

Advantages of the Dedicated Capital Works Block Vote for District Minor Works

以專用的基本工程撥款推行地區小工程的好處

15

- One single funding source replacing three different funding sources each with its own process of planning and implementation (namely, Urban Minor Works, DC Funds and central vote under ArchSD)
以單一撥款取代現時各有不同計劃及推行機制的撥款方式(包括市區小工程、區議會撥款及建築署的中央整體撥款)
- Funding certainty for DCs to plan and undertake district works
為區議會策劃及推行地區工程提供穩定的財政來源
- Scope to cover district facilities and district works throughout the territory up to \$15 million per project
可在全港推行一千五百萬或以下的地區設施及工程計劃

Composition of DCs

區議會的組成

16

- On the basis that there should continue to be appointed and ex-officio seats for DCs for the term commencing in 2008, we invite the public to offer views on the future composition of DCs having regard to the following considerations:

在2008年開始的新一屆區議會應繼續有委任和當然議席的前提下，我們歡迎公眾人士基於以下的考慮對日後區議會的組成提供意見：

- (a) **DCs' role in ensuring efficient delivery of services at district level**
區議會在確保有效提供地區層面的服務方面擔當的角色
- (b) **Appointed members have made constructive and useful contribution to the work of DCs over the years**
多年來，委任議員對區議會的工作作出的貢獻是有用和具建設性的

DC Election-related Matters **與區議會選舉相關的事宜**

- **To schedule the polling day in December instead of November in future DC elections in order to shorten the suspension period and minimize the impact of suspension on the discharge of DC duties**
將投票日安排在12月而非11月舉行，以縮短區議會的暫停運作期，從而盡量減少暫停運作對區議員履行職務所造成的影響
- **To introduce a financial assistance scheme for DC election candidates at the rate of \$10 per vote**
推行區議會選舉候選人財政資助計劃，資助額為每票十元

Implementation 推行時間表

19

January 2007 2007年1月 –

- Pilot for management of district facilities 區議會參與管理地區設施試驗計劃
- Proposals to enhance ability to resolve cross-departmental issues, strengthen communication with DCs and district partnership
加強處理跨部門問題的能力，增強溝通及伙伴關係的建議

Late 2007 2007年底 –

- Proposals on DC election-related matters 與選舉有關的建議

January 2008 2008年1月 –

- New remuneration package for DC members from the new term (except for winding-up allowance to be considered for implementation in current term)
新的區議員薪津安排由下屆開始生效(除了結束辦事處津貼可考慮在本屆內實施)

Public Consultation 諮詢工作

20

Period of public consultation : up to 31 July 2006
公眾諮詢期：直至2006年7月31日

Channels of consultation : 諮詢渠道

- relevant LegCo Panels 相關立法會事務委員會
- 18 District Councils 十八區區議會
- Public Forums 公眾論壇
- Meetings with other interested organisations 與其他有關團體會面
- dedicated website (www.dc-review.gov.hk) 專設網頁
- publicity leaflet 宣傳單張



加強地區工作 提升區會功能

Enhancing work in districts Strengthening District Councils

